

нов Объединенных Наций поспособствует делу взаимопонимания и сотрудничества народов путем создания общности культуры, в которой народы всех стран могли бы принять участие,

1. *постановляет* передать настоящий вопрос Экономическому и Социальному Совету, который должен передать его Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций для проведения нужных мероприятий;

2. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций при изучении настоящего вопроса руководствоваться следующими принципами:

а) перевод классических произведений является проектом международного характера, имеющим большое значение в деле укрепления международного сотрудничества в области культуры;

б) некоторые нации не располагают достаточными средствами и возможностями для того, чтобы обеспечить точный перевод на свой язык многочисленных классических произведений;

с) такой перевод был бы чрезвычайно полезен для культурного развития этих наций;

д) Выбор классических произведений не должен ограничиваться какой-либо определенной культурой; это понятие должно охватывать произведения всех народов и культур, которые, по мнению наиболее авторитетных экспертов, имеют мировое значение и вечную ценность.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

61 (1). СОЗДАНИЕ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению резолюцию, принятую Экономическим и Социальным Советом на третьей сессии от 17 сентября 1946 г., относительно создания Всемирной организации здравоохранения;

1. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций утвердить Устав Всемирной организации здравоохранения¹ в возможно короткий срок;

2. *порукает* Генеральному Секретарю принять необходимые меры, как это предусмотрено в Окончательном акте Междуна-

¹Документ E/155.

родной конференции по вопросам здравоохранения, для осуществления передачи Временной комиссии Всемирной организации здравоохранения тех функций и деятельности Организации здравоохранения Лиги наций, которые были приняты на себя Объединенными Нациями;

3. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций и, в частности, тем Членам, которые являются участниками Римского соглашения 1907 г., учредить Международное бюро общественной гигиены (Office international d'hygiène publique), утвердить в возможно короткий срок Протокол Международной конференции по вопросам здравоохранения относительно Международного бюро общественной гигиены;

4. *утверждает*, в ответ на заявление Временной комиссии, предоставление Объединенными Нациями ссуды в размере максимальной суммы в 300 000 долларов США, в целях финансирования деятельности Временной комиссии с начала ее работы до конца 1946 финансового года, а также утверждает включение в бюджет Объединенных Наций на 1947 финансовый год максимальной суммы в 1 000 000 долларов США в качестве дальнейшей ссуды для финансирования деятельности Временной комиссии или Всемирной организации здравоохранения в течение указанного года;

5. *уполномочивает* Генерального Секретаря передавать любые рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей в соответствии с приведенными выше параграфами 1 и 3, всем государствам, состоящим и не состоящим Членами Объединенных Наций, которые послали своих представителей или наблюдателей на Международную конференцию по вопросам здравоохранения.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

62 (1). БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

I

УСТАВ И ВРЕМЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ВПРЕДЬ ДО УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ²

Генеральная Ассамблея, принимая во внимание мероприятия, проведенные согласно резолюции относительно беженцев и перемещенных лиц, принятой Генеральной Ассамблеей 12 февраля 1946 г., а именно:

² См. резолюцию, принятую по докладу Пятого комитета (стр. 125).

а) учреждение Экономическим и Социальным Советом, согласно его резолюции от 16 февраля 1946 г., Специального комитета по вопросу о беженцах и перемещенных лицах;

б) составление Специальным комитетом доклада для представления его на второй сессии Совета;

в) утверждение проекта Устава Международной организации по делам беженцев и создание Советом Комитета по финансовым вопросам Международной организации по делам беженцев, согласно резолюции Совета от 21 июня 1946 г.;

г) рассылка проекта Устава и доклада Комитета по финансовым вопросам Международной организации по делам беженцев Членам Объединенных Наций для их замечаний по поводу этих документов;

е) окончательное утверждение Советом Устава и временного бюджета на первый отчетный год; утверждение Советом Соглашения об учреждении Подготовительной комиссии и передача обоих указанных документов Генеральной Ассамблее, согласно резолюции Совета от 3 октября 1946 г.;

рассмотрев Устав Международной организации по делам беженцев и Соглашение об учреждении Подготовительной комиссии, одобренные Экономическим и Социальным Советом;

полагая, что необходимо приложить все усилия для скорейшего учреждения Международной организации по делам беженцев и для проведения мероприятий во вре-

мя переходного периода, в целях способствования созданию этого учреждения;

а) *утверждает* Устав Международной организации по делам беженцев и прилагаемое к настоящему документу Соглашение об учреждении Подготовительной комиссии;

б) *предлагает* Генеральному Секретарю подготовить эти акты для их подписания; Устав может быть подписан с оговорками или без оговорок относительно последующего принятия его;

в) *настоятельно призывает* Членов Объединенных Наций подписать два указанные документа и, в тех случаях, когда установленная их статутами процедура это позволяет, подписать Устав без оговорок относительно последующего принятия его;

г) *уполномачивает* Генерального Секретаря предоставить в распоряжение Подготовительной комиссии такой состав сотрудников, который может оказаться необходимым и желательным;

е) *настоятельно призывает* Членов Объединенных Наций доброжелательно рассмотреть вопрос о срочном допущении на территорию каждого из них, — поскольку это целесообразно с точки зрения переселения на постоянное жительство, — справедливо установленное число неподлежащих репатриации лиц, подлежащих компетенции Международной организации по делам беженцев, в соответствии с принципами Организации.

*Шестьдесят седьмое пленарное заседание,
15 декабря 1946 г.*

П Р И Л О Ж Е Н И Е

Устав Международной организации по делам беженцев

ВВЕДЕНИЕ

Правительства, принимающие настоящий Устав,

ПРИЗНАВАЯ,

что подлинные беженцы и перемещенные лица составляют проблему срочного характера, являющуюся, по объему и характеру, международной;

что в отношении перемещенных лиц главная подлежащая выполнению задача заключается в том, чтобы поощрять их скорое возвращение в страну их происхождения и содействовать этому возвращению всеми возможными способами;

что подлинным беженцам и перемещенным лицам следует оказывать содействие, посредством мер международного характера, для возвращения в страны, гражданами которых они являются, или на прежние привычные места жительства, или же для прискания новых жилищ в других местах, на условиях, предусмотренных в настоящем Уставе; или, в отношении испанских республиканцев, для их временного устройства, с тем, чтобы дать им возможность возвратиться в Испанию, когда настоящий фашистский режим будет заменен демократическим;

что переход на оседлое положение и возвращение к обычным условиям жизни беженцев и перемещенных лиц следует предусматривать в случаях, ясно указанных в Уставе;

что подлинные беженцы и перемещенные лица, до тех пор, пока не закончится полностью их репатриация или переход на оседлое положение и возвращение к обычным условиям жизни, должны быть защищены в своих правах и законных интересах и должны быть обеспечены нужными заботами и помощью и, поскольку это возможно, должны быть обеспечены полезным трудом, в целях предотвращения вредных и аянтисоциальных последствий продолжительной праздности;

что расходы по репатриации лиц, перемещенных Германией и Японией из занятых ими стран, должны быть отнесены в пределах возможности за счет этих держав;

ПРИШЛИ К СОГЛАШЕНИЮ,

для осуществления вышеуказанных целей, в возможно короткий срок, учредить и настоящим учреждают временную организацию под наименованием "Международная организация по делам беженцев" — специализированное учреждение, которое должно быть поставлено в связь с Объединенными Нациями и, соответственно,

ПРИНИМАЮТ НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ СТАТЬИ:

СТАТЬЯ 1

МАНДАТ

Мандат Организации распространяется на беженцев и перемещенных лиц в соответствии с принципами, определениями и условиями, устанавливаемыми в Приложении I к настоящему Уставу, являющимся неотъемлемой частью последнего.

СТАТЬЯ 2

ФУНКЦИИ И ПОЛНОМОЧИЯ

1. Функциями Организации, подлежащими выполнению в соответствии с целями и принципами Устава Объединенных Наций, являются: репатриация; установление личности, регистрация и классификация лиц, которые, согласно положениям Приложения I, подлежат компетенции Организации; попечение о них и оказание им помощи; правовая и политическая защита их; перевозка, окончательное возвращение к обычным условиям и переселение в страны, могущие и готовые их принять. Такие функции выполняются, имея в виду:

а) поощрение скорого возвращения в страны, гражданами которых они являются, или в страны прежнего обычного местожительства тех лиц, которые подлежат компетенции Организации, и содействие такому всеми возможными способами, принимая во внимание принципы, изложенные в резолюции по вопросу о беженцах и перемещенных лицах, принятой 12 февраля 1946 года Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций (Приложение III) и принципы, изложенные в Введении; содействие такому всеми

возможными способами, в частности, предоставлением им материальной помощи и достаточного продовольствия на период времени в три месяца с момента отбытия их из их теперешнего местожительства при условии, что они возвращаются в страну, испытывающую лишения в результате неприятельской оккупации во время войны, и что такое продовольствие будет распределяться от имени Организации; а также снабжение необходимой одеждой и транспортными средствами; и

б) в отношении лиц, для которых репатриация не предусматривается согласно параграфу (а) настоящей статьи; облегчение:

1) возвращения к обычным условиям в странах их временного местопребывания;

ii) эмиграции в другие страны, перехода там на оседлое положение и возвращение к обычным условиям отдельных лиц и семей;

iii) поскольку это может быть необходимо и осуществимо, в пределах имеющихся в распоряжении ресурсов, а также при условии соблюдения соответствующих финансовых правил — обследования, поощрения и выполнения проектов группового переселения или расселения в крупном масштабе.

с) В отношении испанских республиканцев, содействие их временному устройству, пока в Испании не будет установлен демократический режим.

2. С целью осуществления своих функций Организация может предпринимать все соответствующие действия и, для этого, имеет право:

а) получать и расходовать частные и общественные фонды;

б) когда это необходимо, арендовать земли и строения и приобретать посредством дарения и, только в исключительных обстоятельствах, путем покупки земли и строения и владеть или распоряжаться ими, сдавая в наем, продавая или другими способами;

с) приобретать другое необходимое имущество, владеть им и отчуждать его;

д) вступать в договоры и принимать на себя обязательства, включая договоры с правительствами или с оккупационными или контрольными властями там, где такие власти продолжают существовать, или принимать на себя, частью или полностью, заботу о беженцах и перемещен-

ных лицах и их содержание на территориях, находящихся под их властью, под контролем Международной организации по делам беженцев;

е) вести переговоры и заключать соглашения с правительствами;

ф) консультировать и сотрудничать с общественными и частными организациями во всех тех случаях, когда это желательно, поскольку такие организации разделяют цели Организации и соблюдают принципы Объединенных Наций;

г) способствовать заключению двусторонних соглашений о взаимном содействии при репатриации перемещенных лиц, принимая во внимание принципы, указанные в параграфе (п) резолюции, принятой 12 февраля 1946 г. Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций, относительно проблемы о беженцах (Приложение III);

h) назначать служебный персонал, с соблюдением положений статьи 9 настоящего Устава,

i) приступить к разработке любого проекта, способствующего выполнению целей Организации;

j) заключать соглашения со странами, могущими и готовыми принять беженцев и перемещенных лиц, в целях обеспечения защиты их законных прав и интересов, поскольку это является необходимым;

к) вообще совершать любые действия юридического характера, соответствующие ее целям.

СТАТЬЯ 3

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ОБЪЕДИНЕННЫМИ НАЦИЯМИ

Взаимоотношения между Организацией и Объединенными Нациями устанавливаются соглашением между Организацией и Объединенными Нациями, как это предусмотрено статьями 57 и 63 Устава Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 4

ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ

1. Прием в члены Организации открыт для Членов Объединенных Наций. Прием в члены Организации также открыт для любых других миролюбивых государств, не являющихся Членами Объединенных Наций, по рекомендации Исполнительного Комитета, большинством двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Генерального Совета, с соблюдением

условий соглашения между Организацией и Объединенными Нациями, утвержденного согласно статье 3 настоящего Устава.

2. С соблюдением положения параграфа 1 настоящей статьи, членами Организации являются государства, надлежащим образом уполномоченные представители которых подписывают настоящий Устав без оговорки относительно последующего принятия, и государства, которые вручают Генеральному Секретарю Объединенных Наций свои документы о принятии, после того как их представители, уполномоченные на то надлежащим образом, подписали настоящий Устав с такой оговоркой.

3. С соблюдением положений параграфа 1 этой статьи те государства, представители которых не подписали Устава, упомянутого в предшествующем параграфе, или которые, подписав таковой, не вручили соответствующего документа о принятии в течение ближайших шести месяцев, могут, однако, быть приняты в Члены Организации в следующих случаях:

а) если они выразят готовность внести причитающиеся с них взносы согласно соответствующей шкале;

б) если они представят Организации проект допущения на свою территорию, в качестве эмигрантов, беженцев или перемещенных лиц, в таком количестве и на таких условиях расселения, которые, по мнению Организации, потребуют от государства, подающего такое заявление, расходов, или вложения сумм, равных или приблизительно равных тому взносу, который от них потребовался бы согласно соответствующей шкале взносов, составляющих бюджет Организации.

4. Те государства, которые при подписании Устава, выразят свое намерение воспользоваться положением пункта (б) параграфа 3 этой статьи, могут представить, в течение ближайших трех месяцев, проект, о котором говорится в этом параграфе, не нарушая этим своего права представить, в течение шести месяцев соответствующий документ о принятии.

5. Осуществление прав и привилегий членов настоящей Организации, принадлежащих им в качестве таковых, приостанавливается по требованию Организации Объединенных Наций, если было приостановлено осуществление прав и привилегий, принадлежащих им, как Членам Объединенных Наций.

6. Члены Организации, исключенные из Объединенных Наций, автоматически пере-

стают быть членами настоящей Организации.

7. Осуществление прав и привилегий членов Организации, не состоящих Членами Объединенных Наций, систематически нарушающих принципы Устава Объединенных Наций, может быть приостановлено с утверждения Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций, или такие члены могут быть исключены из числа Организации Генеральным Советом.

8. Осуществление прав и привилегий члена Организации, систематически нарушающего принципы, содержащиеся в настоящем Уставе, может быть приостановлено Генеральным Советом, и такой член Организации может быть исключен из Организации, при условии утверждения этого исключения Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций.

9. Каждый член Организации обязуется оказывать содействие общего характера работе Организации.

10. Любой член Организации может в любое время представить письменное уведомление о своем выходе из Организации Председателю Исполнительного комитета. Такое уведомление становится действительным по истечении года со дня получения его Председателем Исполнительного комитета.

СТАТЬЯ 5

ОРГАНЫ

В качестве главных органов Организации учреждаются: Генеральный совет, Исполнительный комитет и Секретариат.

СТАТЬЯ 6

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ

1. Высшим органом, определяющим политику Организации является Генеральный совет, в котором каждый член Организации имеет одного представителя, а также заместителей и советников, какие могут быть необходимы. Каждый член Генерального совета имеет в последнем один голос.

2. Генеральный совет созывается на очередную сессию не менее одного раза в год Исполнительным комитетом, причем, однако, в течение трех лет после создания Организации, Генеральный совет созывается на очередные сессии не менее двух раз в год. Он может созываться на специальную сессию во всех тех случаях, когда Исполнительный комитет находит это необходимым; он также созывается на специальную сессию Генеральным директором в течение

тридцати дней после того, как Генеральным директором получено требование об этом от одной трети членов Совета.

3. На первом заседании каждой сессии Генерального совета председательствует Председатель Исполнительного комитета до тех пор, пока Генеральный совет не изберет одного из своих членов Председателем этой сессии.

4. После этого Генеральный совет переходит к выборам, из числа своих членов, первого заместителя председателя и второго заместителя председателя, а также других должностных лиц, которых он сочтет необходимыми.

СТАТЬЯ 7

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

1. Исполнительный комитет выполняет те функции, которые могут являться необходимыми для осуществления политики Генерального совета, и может в промежутках между сессиями Генерального совета, в случаях крайней необходимости, принимать руководящие решения, которые передаются Генеральному директору. Последний обязан принять их к руководству и представить доклад Исполнительному комитету о действиях, предпринятых им для выполнения этих решений. Эти решения подлежат пересмотру Советом.

2. Исполнительный комитет Генерального совета состоит из представителей девяти членов Организации. Каждый член Исполнительного комитета избирается на двухгодичный срок Генеральным советом на очередной сессии Совета. Член Организации может оставаться в должности в Исполнительном комитете в течение периода времени между окончанием срока его полномочий и первым следующим заседанием Генерального совета, на котором происходят выборы. Член Организации в любое время может быть переизбран в Исполнительный комитет. Если в промежутке между двумя сессиями Генерального совета открывается вакансия на должность члена Исполнительного комитета, Исполнительный комитет может сам заполнить эту вакансию, назначив другого члена Организации для занятия должности до следующего заседания Совета.

3. Исполнительный комитет избирает Председателя и Заместителя председателя из числа своих членов, причем срок их полномочий определяется Генеральным советом.

4. Заседания Исполнительного комитета созываются:

а) Председателем, нормально два раза в месяц;

б) когда какой-либо делегат или член Исполнительного комитета письмом, адресованным Генеральному директору, требует созыва заседания; в этом случае заседание созывается в течение семи дней со дня получения требования;

в) в случае, если должность Председателя оказывается вакантной, Генеральный директор назначает заседание, на котором первым пунктом повестки дня являются выборы Председателя.

5. С целью исследования положения на местах, Исполнительный комитет, или в своем полном составе, или через посредство делегации, составленной из его членов, может посещать лагеря, общежития и сборные пункты, находящиеся под контролем организации и давать, на основании отчетов о таких посещениях, соответствующие инструкции Генеральному директору.

6. Исполнительный Комитет получает доклады от Генерального директора, как это предусмотрено параграфом 6 статьи 8 настоящего устава и, по рассмотрении таковых, предлагает Генеральному директору передать их Генеральному совету с такими замечаниями, какие Исполнительный комитет сочтет нужными. Эти доклады и такие замечания рассылаются всем членам Генерального совета до следующей очередной сессии и опубликовываются. Исполнительный комитет может предлагать Генеральному директору представлять такие дальнейшие доклады, какие Комитет считает необходимыми.

СТАТЬЯ 8

АДМИНИСТРАЦИЯ

1. Главным административным должностным лицом Организации является Генеральный директор. Он является ответственным перед Генеральным советом и Исполнительным комитетом, выполняет административные и исполнительные функции Организации в соответствии с решениями Генерального совета или Исполнительного комитета и представляет доклады о принятых им соответственных действиях.

2. Кандидат на должность Генерального директора выдвигается Исполнительным комитетом и назначается Генеральным советом. Если Исполнительный комитет не выставляет кандидатуры лица, приемлемого для Генерального совета, Генеральный совет может назначить лицо, кандидатура которого не была указана Комитетом. Когда на должность Генерального директора открывается вакансия, Исполнительный комитет может назначить исполняющего обязан-

ности Генерального директора, принимающего на себя все обязанности и функции, связанные с должностью, до того времени, когда Генеральный директор сможет быть назначен Генеральным советом.

3. Генеральный директор выполняет свои функции согласно договору, подписываемому от имени Организации Председателем Исполнительного комитета, и одним из условий такого договора должно быть, что любая сторона может сделать уведомление о прекращении договора за шесть месяцев. В исключительных обстоятельствах Исполнительный комитет, при условии последующего подтверждения Генеральным Советом, имеет право освободить Генерального директора от его обязанностей большинством двух третей голосов членов Совета, если, по мнению Комитета, его поведение оправдывает такую меру.

4. Служебный персонал Организации назначается Генеральным директором согласно правилам, которые должны быть установлены Генеральным советом.

5. Генеральный директор присутствует или может быть представлен одним из подчиненных ему должностных лиц на всех заседаниях Генерального совета, Исполнительного комитета и всех других комитетов и подкомитетов. Он или его представитель могут принимать участие в любом таком заседании, но не имеют права голоса.

6. а) Генеральный директор к концу каждого шестимесячного периода составляет доклад о работе Организации. Доклад, составленный к концу каждого второго шестимесячного периода, должен касаться работы Организации в течение предыдущего года и заключать полный отчет о деятельности Организации в течение этого периода времени. Эти доклады представляются на рассмотрение Исполнительному комитету, который передает их Генеральному совету вместе со своими замечаниями, как предусмотрено параграфом 6 статьи 7 настоящего Устава.

б) На каждой специальной сессии Генерального совета Генеральный директор делает доклад о работе Организации со времени последнего заседания.

СТАТЬЯ 9

СЛУЖЕБНЫЙ ПЕРСОНАЛ

1. При приеме на службу и определении условий службы, следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Другим соображением, принимаемым во внима-

ние при приеме на службу, должны быть преданность принципам, установленным в настоящем уставе. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала по принципу географического распределения и приему на службу достаточного числа сотрудников из стран происхождения перемещенных лиц.

2. Ни одно лицо, исключенное, согласно части II Приложения I (кроме параграфа 5) этого устава, из числа лиц, подлежащих компетенции Организации, не может быть принято Организацией на службу.

3. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и служебный персонал не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении, как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией. Каждый член Организации обязуется уважать строго международный характер обязанностей, Генерального директора и служебного персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей

СТАТЬЯ 10

ФИНАНСЫ

1. Генеральный директор представляет Генеральному совету, через посредство Исполнительного комитета, годовую бюджетную смету, покрывающую необходимые административные расходы, оперативные расходы и расходы Организации по расселению в широком масштабе и от времени до времени дополнительные бюджетные сметы, которые могут потребоваться. Исполнительный комитет передает бюджетную смету Генеральному совету с такими замечаниями, которые он находит необходимыми. По окончательном утверждении бюджетной сметы Генеральным советом, общий итог каждой из трех рубрик, а именно: "административные расходы", "оперативные расходы" и "расходы по расселению в широком масштабе", должен быть распределен пропорционально между членами Организации в каждой рубрике, причем эта пропорция определяется от времени до времени большинством двух третей голосов членов Генерального совета, которые присутствуют и принимают участие в голосовании.

2. Взносы производятся в результате переговоров, которые будут вестись по просьбе членов Организации между этими членами и Организацией, натурой или в той валюте, которая будет определена решени-

ем Генерального совета относительно валют, в которых предполагаемые расходы Организации будут производиться от времени до времени, независимо от валюты, в которой бюджетная смета будет исчислена.

3. Каждый член Организации обязуется вносить в Организацию свою долю административных расходов, в соответствии с разверткой, установленной в вышеприведенных параграфах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Каждый член Организации делает взносы на оперативные расходы (за исключением расходов по расселению в широком масштабе), в соответствии с разверткой, определенной согласно параграфам 1 и 2 настоящей статьи, и в соответствии с требованиями процедуры, установленной основными законами данного члена Организации. Члены Организации обязуются делать взносы на расходы по расселению в широком масштабе на добровольных началах и в соответствии с требованиями процедуры, установленной основными законами каждого члена Организации.

5. Член Организации, который по истечении трехмесячного срока после дня вступления в силу настоящего Устава, не сделает своих денежных взносов в Организацию за первый финансовый год, лишается права голоса в Генеральном совете или в Исполнительном комитете, пока он не сделает своего взноса.

6. С соблюдением положений вышеприведенного параграфа 5, член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации его денежных взносов, лишается права голоса в Генеральном совете или Исполнительном комитете, если сумма его задолженности равняется сумме взносов, причитающихся с него за один полный предыдущий год или превышает ее.

7. Генеральный совет может, однако, разрешить таким членам Организации участвовать в голосовании, если он признает, что просрочка платежа произошла по независящим от них обстоятельствам.

8. Административный бюджет Организации ежегодно представляется Генеральной Ассамблее Объединенных Наций для рассмотрения и рекомендаций, которые Генеральная Ассамблея найдет нужным сделать. Соглашение, согласно которому Организация будет поставлена в связь с Объединенными Нациями в соответствии со статьей 3 настоящего устава, может обусловить между прочим, что административный бюджет Организации утверждается Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций.

9. Не нарушая положений, касающихся

дополнительных бюджетов, в параграфе 1 настоящей статьи, следующие исключительные мероприятия должны быть применены в отношении того финансового года, в котором настоящий устав вступит в силу:

а) бюджет должен быть временным бюджетом, предусмотренным в Приложении II к настоящему уставу и

б) денежные взносы членов Организации должны быть сделаны в пропорции, установленной в Приложении II к настоящему уставу.

СТАТЬЯ 11

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОТДЕЛЕНИЯ

1. Организация по делам беженцев устанавливает свое местонахождение в Париже или Женеве, и все заседания Генерального совета и Исполнительного комитета происходят там, если только большинство членов Генерального совета или Исполнительного комитета не придет к соглашению на предшествующем заседании или путем переписки с Генеральным директором о том, чтобы заседать в другом месте.

2. Исполнительный комитет учреждает такие региональные и другие отделения и представительства, какие окажутся необходимыми.

3. Все отделения и представительства учреждаются только с согласия правительств, власть которых распространяется на места их учреждения.

СТАТЬЯ 12

ПРОЦЕДУРА

1. Генеральный совет устанавливает свои собственные правила процедуры, в общих чертах соответствующие правилам процедуры Экономического и Социального Совета Объединенных Наций, когда они являются подходящими, и с такими изменениями, которые Генеральный совет сочтет желательными. Исполнительный комитет регулирует свою собственную процедуру с соблюдением любых решений Генерального совета, касающихся последней.

2. Кроме тех случаев, когда уставом или постановлением Генерального совета предусматривается иной порядок, предложения принимаются простым большинством голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании в Генеральном совете и в Исполнительном комитете.

СТАТЬЯ 13

СТАТУС, ИММУНИТЕТЫ И ПРИВИЛЕГИИ

1. На территории каждого из своих чле-

нов, Организация обладает правоспособностью, необходимой для выполнения ее функций и осуществления ее целей.

2. а) На территории каждого из своих членов, Организация пользуется привилегиями и иммунитетами, необходимыми для выполнения ее функций и осуществления ее целей.

б) Представители членов Организации, должностные лица и административный персонал Организации также пользуются привилегиями и иммунитетами, необходимыми для независимого выполнения их функций, связанных с Организацией.

3. Этот правовой статус, эти привилегии и иммунитеты определяются соглашениями, которые должны быть выработаны по консультации с Генеральным Секретарем Объединенных Наций. Возможность присоединения к этому соглашению предоставляется всем членам, соглашение же продолжает оставаться в силе между Организацией и каждым членом Организации, присоединившимся к нему.

СТАТЬЯ 14

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. С соблюдением положений соглашения, которое должно быть заключено с Объединенными Нациями во исполнение статьи 3 настоящего устава, Организация может установить такие эффективные отношения с другими международными организациями, какие могут оказаться желательными.

2. Организация может принимать на себя частично или полностью функции и приобретать частично или полностью ресурсы, активы и пассивы любой межправительственной организации или учреждения, цели и функции которых относятся к компетенции Организации. Это может быть осуществлено или посредством взаимно приемлемых соглашений с компетентными властями таких организаций или учреждений, или путем использования полномочий, представленных организации международной конвенцией или соглашением.

СТАТЬЯ 15

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ВЛАСТЯМИ СТРАН, В КОТОРЫХ НАХОДЯТСЯ БЕЖЕНЦЫ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

Взаимоотношения Международной организации по делам беженцев с правительствами или администрацией стран, в которых находятся беженцы или перемещенные

лица, и условия, на которых она будет действовать в таких странах, устанавливаются посредством соглашений, о которых Организация договаривается с этими правительствами или администрацией в соответствии с положением настоящего Устава.

СТАТЬЯ 16

ПОПРАВКИ К УСТАВУ

Тексты предлагаемых поправок к настоящему уставу сообщаются членам Организации Генеральным директором не позднее, чем за три месяца до рассмотрения их Генеральным советом. Поправки вступают в силу по принятии большинством двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Генерального совета и по утверждении двумя третями членов Организации в согласии с соответствующими порядками, предусмотренными в их основных законах, при условии, однако, что поправки, налагающие новые обязательства на членов Организации, вступают в силу в отношении каждого члена Организации только по принятии их этим членом.

СТАТЬЯ 17

ТОЛКОВАНИЕ

1. Русский, английский, испанский, китайский и французский тексты настоящего Устава считаются равно аутентичными.

2. С соблюдением положений статьи 96 Устава Объединенных Наций и главы II Статута Международного Суда, любой вопрос или спор относительно толкования или применения настоящего устава передается на решение Международного Суда, если Генеральный совет или стороны в таком споре не согласились на другой способ его разрешения.

СТАТЬЯ 18

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. а) Государства могут становиться участниками настоящего устава посредством:

- 1) подписания без оговорок, относящихся к его утверждению;
- ii) подписания при условии его утверждения с последующим принятием;
- iii) принятия.

б) Принятие совершается путем вручения официального документа Генеральному Секретарю Объединенных Наций.

2. Настоящий устав вступит в силу, когда участниками его станут по крайней мере пятнадцать государств, взносы которых, причитающиеся по части I оперативного

бюджета, как они установлены в Приложении II к данному уставу, составляют не менее 75 процентов его общей суммы.

3. Настоящий устав регистрируется Генеральным Секретарем Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава Объединенных Наций, по подписании его без оговорок, относящихся к его утверждению, от имени одного государства или по вручении первого документа о принятии.

4. Генеральный Секретарь Объединенных Наций уведомляет государства, являющиеся участниками настоящего устава, о дне вступления его в силу, а также уведомляет их о дне вступления других государств в число участников настоящего устава.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи надлежаще уполномочены для этой цели, подписали настоящий Устав.

СОСТАВЛЕНО в Флоринг Медоу, Нью-Йорк, пятнадцатого декабря тысяча девятьсот сорок шестого года, в одном экземпляре на русском, английском, испанском, китайском и французском языках. Подлинный экземпляр хранится в архиве Объединенных Наций. Генеральный Секретарь Объединенных Наций рассылает заверенные копии текста всем подписавшим его правительствам и, по вступлении устава в силу и избрании Генерального директора, Генеральному директору Организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Следующие общие принципы составляют неотъемлемую часть определений, установленных в нижеследующих I и II частях Приложения.

a) Главная задача Организации заключается в том, чтобы осуществить быстрое и положительное разрешение проблемы подлинных беженцев и перемещенных лиц; разрешение этой проблемы должно быть правильным и справедливым в отношении всех, кого это касается.

b) Главная задача в отношении перемещенных лиц заключается в том, чтобы поощрять их быстрое возвращение в страны их происхождения и всеми возможными способами содействовать этому возвращению, принимая во внимание принципы, изложенные в параграфе (c) (ii) резолюции по вопросу о беженцах, принятой 12 февраля 1946 г. Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций (Приложение III).

c) Как установлено в резолюции, принятой 16 февраля 1946 года Экономическим и Социальным Советом, предателям, квислингам и военным преступникам не должно быть оказано никакой международной помощи и ничего не должно быть сделано, что могло бы препятствовать каким-либо образом их выдаче и наказанию.

d) Организация должна заботиться об обеспечении того, чтобы оказываемая ею поддержка не была использована для поощрения подрывной или враждебной деятельности, направленной против правительства любой из Объединенных Наций.

e) Организация должна заботиться об обеспечении того, чтобы оказываемая ею поддержка не была использована лицами, относительно которых совершенно ясно,

что они не желают возвращаться в страны своего происхождения, потому что они предпочитают праздность трудностям, связанным с участием в деле восстановления их стран, а также лицами, которые намерены переселиться в другие страны по причинам чисто экономического характера и, таким образом, поддаются под определение эмигрантов.

f) С другой стороны, Организация в равной мере должна обеспечить, чтобы никто из подлинных и заслуживающих поддержки беженцев и перемещенных лиц не был лишен той помощи, которую она может им оказать.

g) Организация должна стараться выполнять свои функции так, чтобы избегать нарушений дружеских отношений между странами. Для этого Организация должна проявлять особую осторожность в тех случаях, когда предполагается, что возвращение к обычным условиям жизни или переход на оседлое положение беженцев или перемещенных лиц будут происходить либо в странах смежных со странами происхождения этих лиц, либо на самоуправляющихся территориях. Организация должна должным образом учесть, среди других факторов, наличие законного опасения или беспокойства, вызываемого таким планом, в первом случае — со стороны страны происхождения лиц, о которых идет речь, а в последнем случае — со стороны туземного населения данной самоуправляющейся страны.

2. Для обеспечения беспристрастного и справедливого применения вышеизложенных принципов и нижеследующих определений должен быть выработан какой-то специальный план полусудебного аппарата с соответствующим уставом, процедурой и компетенцией.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Беженцы и перемещенные лица, согласно смыслу резолюции, принятой Экономическим и Социальным Советом 16 февраля 1946 года.

РАЗДЕЛ А — ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНА “БЕЖЕНЦЫ”

1. С соблюдением положений разделов С и D и нижеследующей части II этого Приложения, термин “беженец” применяется к лицу, которое покинуло страну, гражданином которой он является, или прежнее привычное место жительства, или к лицу, которое находится вне их пределов и которое, независимо от того, сохранило ли оно свое гражданство или нет, принадлежит к одной из следующих категорий:

а) жертвы нацистского или фашистского режимов, или режимов, принимавших участие во второй мировой войне на стороне фашистских режимов, или жертвы квислинговских или подобных им режимов, помогающих фашистским режимам в их борьбе против Объединенных Наций, независимо от того, пользуются ли они международным статусом, как беженцы, или нет;

б) испанские республиканцы и другие жертвы фалангистского режима в Испании, независимо от того, пользуются ли они международным статусом, как беженцы, или нет;

в) лица, которые рассматривались как беженцы до начала второй мировой войны, по причинам расового, религиозного или национального характера, или вследствие их политических убеждений.

2. С соблюдением положений разделов С и D и части II настоящего Приложения относительно лишения известных категорий лиц, включая военных преступников, квислингов и предателей, пользования преимуществами, предоставляемыми Организацией, термин “беженец” также применяется к лицу, которое, не будучи перемещенным лицом, согласно определению раздела В настоящего Приложения, находится вне страны его гражданства или прежнего привычного места жительства и которое в результате событий, последовавших за началом второй мировой войны, не может или не хочет пользоваться защитой правительства страны своего настоящего или бывшего гражданства.

3. С соблюдением положений раздела D и нижеследующей части II термин “беженец” также применяется к лицам, которые, проживая в Германии и Австрии и будучи еврейского происхождения, или иностранцами, или лицами, не имеющими подданства, оказались жертвами нацистского преследования и были задержаны в одной из этих стран или были принуждены бежать

из одной из них и впоследствии были возвращены в одну из них, в результате действий неприятеля или обстоятельств войны, и которые еще не обосновались прочно в одной из этих стран.

4. Термин “беженец” также применяется к беспризорным детям, — которые являются военными сиротами или родители которых пропали без вести, — находящимся вне страны их происхождения. Таким детям, в возрасте до 16 лет включительно, следует всячески оказывать содействие вне очереди, включая нормальное содействие репатриации тех, чье гражданство может быть установлено.

РАЗДЕЛ В — ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНА “ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА”

Термин “перемещенные лица” применяется к лицам, которые, в результате действий властей режимов, упомянутых в параграфе 1 (а) раздела А, части I настоящего Приложения, были высланы из страны своего гражданства или прежнего обычного места жительства, или были вынуждены покинуть их, как например лица, которые были принуждены к принудительному труду или которые были высланы по расовым, религиозным или политическим соображениям. Перемещенные лица подпадают под мандат Организации только с соблюдением положений разделов С и D части I и положений нижеследующей части II Приложения. Если причины, вызвавшие их перемещение, перестали существовать, то этих лиц следует репатриировать как можно скорее, согласно статье 2, параграфа 1 (а) настоящего Устава и с соблюдением положений абзацев (ii) и (iii) параграфа (с) резолюции Генеральной Ассамблеи от 12 февраля 1946 года относительно проблемы о беженцах (Приложение III).

РАЗДЕЛ С — УСЛОВИЯ, ПРИ КОТОРЫХ “БЕЖЕНЦЫ” И “ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА” ПОДЛЕЖАТ КОМПЕТЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ

1. Лица, подпадающие под определения всех вышеуказанных категорий, за исключением упомянутых в параграфах 1 (b) и 3 раздела А настоящего Приложения, подлежат компетенции Организации, согласно смыслу резолюции, принятой Экономическим и Социальным Советом 16 февраля 1946 года, если они могут быть репатрированы, и требуется помощь Организации для того, чтобы обеспечить их репатриацию, или если они определенно, совершенно свободно и, после полного ознакомления с фактами, включая достаточную информацию от правительств стран их гражданства или прежнего обычного места жительства, зая-

вили веские возражения против возвращения в эти страны;

а) Рассматриваются как “веские возражения”:

1) преследование или обоснованные опасения преследований за расовую принадлежность, религию, национальность или политические убеждения, при условии, что эти убеждения не противоречат принципам Объединенных Наций, установленным в введении к Уставу Организации Объединенных Наций;

ii) возражения политического характера, признанные Организацией “вескими”, как предусмотрено в параграфе 8 (а)¹ доклада Третьего Комитета Генеральной Ассамблеи, утвержденного Ассамблеей 12 февраля 1946 года;

iii) в отношении лиц, входящих в категории, указанные в параграфах 1 (а) и 1 (с) раздела А, непреодолимые препятствия семейного характера, вытекающие из предшествовавших преследований, или непреодолимые препятствия, связанные с немощью или болезнью.

б) Будет нормально рассматриваться, как “достаточная информация”, информация относительно условий в странах гражданства тех беженцев и перемещенных лиц, которых это касается, переданная им непосредственно представителями правительств стран, которым следует предоставить все возможности для посещения лагерей и сборных центров для беженцев и перемещенных лиц, в целях сообщения последним такой информации.

2. Все беженцы, подпадающие под определение параграфа 1 (б) раздела А настоящего Приложения, подлежат компетенции Организации, согласно смыслу резолюции, принятой Экономическим и Социальным Советом Объединенных Наций 16 февраля 1946 года, до тех пор, пока будет продолжаться фалангистский режим в Испании. Если этот режим будет заменен демократическим режимом, они должны будут представить веские возражения против своего возвращения в Испанию, соответствующие возражениям, указанным в вышеприведенном параграфе 1 (а) настоящего Приложения.

¹ Параграф 8 (а):

“Отвечая представителю Бельгии, председатель заявил, что международная Организация должна будет установить, какие возражения являются “вескими” и что такие возражения несомненно могут быть политического характера”.

РАЗДЕЛ D — ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИ КОТОРЫХ БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА ПЕРЕСТАЮТ ПОДЛЕЖАТЬ КОМПЕТЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ

Беженцы или перемещенные лица перестают подлежать компетенции Организации:

(а) когда они вернулись в страны своего гражданства, находящиеся на территории Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда их прежние обычные места жительства, куда они желают возвратиться, находятся вне страны их гражданства; или

(б) когда они приобрели новое гражданство; или

(с) когда они, по определению Организации, каким-либо другим образом прочно обосновались; или

(d) когда они без достаточных к тому оснований отказались принять предложение Организации о переселении или репатриации; или

(е) когда они не делают достаточных усилий зарабатывать себе на жизнь при наличии возможности заработка или злоупотребляют помощью Организации.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Лица, которые не подлежат компетенции Организации.

1. Военные преступники, квислинги и предатели.

2. Любое другое лицо, в отношении которого может быть доказано, что оно:

а) оказывало помощь неприятелю в преследовании гражданского населения стран, являющихся Членами Объединенных Наций; или

б) добровольно оказывало помощь вооруженным силам неприятеля после начала второй мировой войны в их операциях против Объединенных Наций¹.

3. Уголовные преступники, подлежащие выдаче по договору.

4. Лица немецкого этнического происхождения (будь то германские граждане или члены немецких меньшинств в других странах), которые:

а) были или могут быть перевезены в Германию из других стран;

¹ Простое продолжение нормальных и мирных обязанностей без определенной цели оказать врагу помощь против союзников или против гражданского населения страны, находящейся под неприятельской оккупацией, не считается “добровольной помощью”. Также не считается таковой акт гуманности, как например, оказание помощи раненым и умирающим, за исключением тех случаев, когда помощь такого рода, оказанная неприятельским гражданам, могла бы также успешно быть оказана союзным гражданам, но намеренно им не оказывалась.

б) были во время второй мировой войны эвакуированы из Германии в другие страны;

в) бежали из Германии или в Германию, или с места своего постоянного жительства в другие, кроме Германии, страны для того, чтобы не попасть в руки союзных армий.

5. Лица, пользующиеся финансовой поддержкой и защитой страны их гражданства, за исключением тех случаев, когда эта страна просит об оказании им международной помощи.

6. Лица, которые после окончания военных действий второй мировой войны:

а) принимали участие в какой-либо организации, ставящей одной из своих целей свержение силой оружия правительства страны их происхождения, являющейся Членом Объединенных Наций, или свержение силой оружия правительства любого Члена Объединенных Наций; или принимали участие в какой-либо террористической организации;

б) стали вожаками движений, враждебных правительству страны их происхождения, являющейся Членом Объединенных Наций, или инициаторами движений, поощряющих невозвращение беженцев в страну их происхождения;

в) состоят на военной или гражданской службе иностранного государства в то время, когда они обращаются за помощью.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

БЮДЖЕТЫ И ВЗНОСЫ НА ПЕРВЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ГОД

1. Временный бюджет на первый финансовый год состоит из суммы в 4 800 000 долларов в валюте Соединенных Штатов Америки — на административные расходы, суммы в 151 060 000 долларов в валюте Соединенных Штатов Америки — на оперативные расходы (помимо расходов по переселению в крупных масштабах) и суммы в 5 000 000 долларов в валюте Соединенных Штатов Америки на расходы по переселению в крупных масштабах. Любой неизрасходованный остаток под этими рубриками вносится под соответствующей рубрикой на кредит бюджета следующего финансового года.

2. Эти суммы (за исключением суммы на расходы по переселению в крупных масштабах) вносятся Членами Организации, согласно следующему пропорциональному распределению:

А — НА АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ	
Страна	Проценты
Афганистан	0,05
Аргентина	1,85
Австралия	1,97
Бельгия	1,35
Бразилия	0,08
Бразилия	1,85
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,22
Канада	3,20
Чили	0,45
Китай	6,00
Колумбия	0,37
Костарика	0,04
Куба	0,29
Чехословакия	0,90
Дания	0,79
Доминиканская Республика	0,05
Эквадор	0,05
Египет	0,79
Сальвадор	0,05
Эфиопия	0,08
Франция	6,00
Греция	0,17
Гватемала	0,05
Гаити	0,04
Гондурас	0,04
Исландия	0,04
Индия	3,95
Иран	0,45
Ирак	0,17
Ливан	0,06
Либерия	0,04
Люксембург	0,05
Мексика	0,63
Нидерланды	1,40
Новая Зеландия	0,50
Никарагуа	0,04
Норвегия	0,50
Панама	0,05
Парагвай	0,04
Перу	0,20
Филиппинская Республика	0,29
Польша	0,95
Саудовская Аравия	0,08
Швеция	2,35
Сирия	0,12
Турция	0,91
Украинская Советская Социалистическая Республика	0,84
Южноафриканский Союз	1,12
Союз Советских Социалистических Республик	6,34
Соединенное Королевство	11,48
Соединенные Штаты Америки	39,89
Уругвай	0,18
Венесуэла	0,27
Югославия	0,33
	100,00

В — НА ОПЕРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ (помимо расходов по переселению в крупных масштабах)

Страна	Проценты
Афганистан	0,03
Аргентина	1,50
Австралия	1,76
Бельгия	1,00
Боливия	0,07
Бразилия	1,50
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,16
Канада	3,50
Чили	0,39
Китай	2,50
Колумбия	0,32
Костарика	0,02
Куба	0,24
Чехословакия	0,80
Дания	0,68
Доминиканская Республика	0,04
Эквадор	0,04
Египет	0,68
Сальвадор	0,03
Эфиопия	0,07
Франция	4,10
Греция	0,15
Гватемала	0,04
Гаити	0,02
Гондурас	0,02
Исландия	0,02
Индия	3,66
Иран	0,39
Ирак	0,15
Ливан	0,05
Либерия	0,02
Люксембург	0,04
Мексика	0,54
Нидерланды	0,90
Новая Зеландия	0,44
Никарагуа	0,02
Норвегия	0,44
Панама	0,04
Парагвай	0,02
Перу	0,17
Филиппинская Республика	0,24
Польша	0,61
Саудовская Аравия	0,07
Швеция	2,20
Сирия	0,10
Турция	0,88
Украинская Советская Социалистическая Республика	0,62
Южноафриканский Союз	1,00
Союз Советских Социалистических Республик	4,69
Соединенное Королевство	14,75
Соединенные Штаты Америки	45,75
Уругвай	0,15
Венесуэла	0,23
Югославия	0,23
Новые Члены	1,92
	<hr/>
	100,00

3. Взносы на расходы по переселению в крупных масштабах регулируются положениями параграфа 4 статьи 10 настоящего устава.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ 12 ФЕВРАЛЯ 1946 ГОДА (A/45)

Генеральная Ассамблея,

признавая, что проблема беженцев и перемещенных лиц всех категорий является неотложной проблемой, и признавая необходимость ясного разграничения между длинными беженцами и перемещенными лицами, с одной стороны, и военными преступниками, квислингами и предателями, упомянутыми ниже в параграфе (d), с другой стороны:

a) *решает* передать эту проблему Экономическому и Социальному Совету для тщательного и всестороннего изучения, включив ее пунктом 10-м в повестку дня первой сессии Совета и для доклада на второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи;

b) *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету создать специальный комитет для быстрого проведения исследования вопроса и составления доклада, указанного в параграфе (a);

c) *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении вопроса иметь в виду следующие принципы:

1) Эта проблема по своему масштабу и характеру является международной.

ii) Беженцы или перемещенные лица, заявившие окончательно и определенно, совершенно свободно и по полном ознакомлении с фактами, в том числе с соответствующей информацией, сообщенной правительствами стран их происхождения, веские возражения против возвращения в страны своего происхождения, не будут принуждаться к возвращению на родину, поскольку они не подпадают под действие параграфа (d), приведенного ниже. Такими беженцами или перемещенными лицами будет заниматься тот международный орган, который будет признан или учрежден в результате доклада, упомянутого выше в параграфах (a) и (b), за исключением тех случаев, когда правительство страны, где обосновались беженцы, заключит соглашение с этим органом с тем, чтобы принять на себя все расходы по содержанию беженцев и ответственность за их защиту.

ш) Главная задача в отношении перемещенных лиц заключается в том, чтобы поощрять их скорейшее возвращение в страны их происхождения и содействовать этому возвращению всеми возможными способами. Эта помощь может выражаться в содействии заключению двусторонних соглашений об оказании взаимной помощи по репатриации таких лиц, с соблюдением принципов, изложенных выше в абзаце (с) (ш).

(d) *считает*, что никакое действие, предпринятое в результате настоящей резолюции, не будет носить такого характера, чтобы в какой-либо мере препятствовать выдаче и наказанию военных преступников, квислингов и предателей, в соответствии с ныне действующими или будущими международными соглашениями и договорами;

(e) *считает*, что немцы, переводимые в Германию из других государств или бежавшие в другие государства от союзных войск, не подпадают под действие настоящей декларации, поскольку вопрос о них может разрешаться союзными оккупационными властями в Германии по соглашению с правительствами соответствующих стран.

Соглашение о временных мероприятиях, которые должны быть приняты по отношению к беженцам и перемещенным лицам

ПРАВИТЕЛЬСТВА, подписавшие устав Международной организации по делам беженцев,

реши́в принять все возможные меры в целях быстрого достижения эффективности в функционировании Организации и обеспечения планомерной передачи ей функций и активов существующих организаций;

приняв решение о необходимости учреждения Подготовительной комиссии Международной организации по делам беженцев для выполнения ею определенных функций и обязанностей впредь до вступления в силу устава Организации;

ПРИНИМАЮТ следующее соглашение:

1. Настоящим учреждается Подготовительная комиссия Международной организации по делам беженцев, в которую входит по одному представителю от каждого правительства, подписавшего устав. Директор Межправительственного комитета по вопросам о беженцах, генеральный директор Администрации помощи и восстановления Объединенных Наций и директор Международной организации труда или их пред-

ставители приглашаются участвовать в заседаниях Комиссии в качестве консультантов.

2. Комиссия:

a) проводит все необходимые и практически осуществимые мероприятия в целях скорейшего достижения эффективного функционирования Организации;

b) принимает меры к созыву первой сессии Генерального Совета в возможно короткий срок по вступлении в силу устава Организации;

c) составляет предварительную повестку дня первой сессии, а также готовит относящиеся к ней документы и рекомендации;

d) в консультации с существующими организациями и органами контроля, разрабатывает программу для первого года Организации;

e) составляет проект финансовых и служебных правил, а также проект правил процедуры для Генерального совета и Исполнительного комитета.

3. Комиссия имеет право, по своему усмотрению и по соглашению с существующими организациями, занимающимися вопросами о беженцах и перемещенных лицах, принимать любые функции, виды деятельности, активы и персонал от указанных организаций, если, по мнению Комиссии, это является существенным для обеспечения планомерной передачи означенных функций и видов деятельности Международной организации по делам беженцев.

4. Комиссия руководствуется правилами процедуры Экономического и Социального Совета Объединенных Наций, поскольку эти правила являются применимыми.

5. Комиссия назначает административного Секретаря, который осуществляет функции, присущие его должности, а также выполняет по усмотрению Комиссии другие обязанности. Он является ответственным за подбор необходимого для работы Комиссии персонала и за руководство им.

6. Расходы Комиссии покрываются авансами по платежам, которые поступают от правительств, желающих внести авансы в счет причитающихся с них взносов, причем эти авансы подлежат вычету из их первых взносов в Организацию; а также суммами и активами, которые будут переведены существующими организациями на покрытие

расходов, предусмотренных выше в параграфе 3.

7. Первое заседание Комиссии созывается при первой возможности Генеральным Секретарем Объединенных Наций.

8. Комиссия ликвидируется по избрании генерального директора Организации, причем ее имущество, активы и архив передаются Организации.

9. Настоящее соглашение вступает в силу немедленно по подписании его представителями восьми государств, подписывающих устав Международной организации по делам беженцев. Соглашение остается открытым для подписания его Членами Объединенных Наций, подписывающими устав Международной организации по делам беженцев, впредь до ликвидации Комиссии в соответствии с параграфом 8.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся представители, будучи должным образом на то уполномочены, подписывают настоящее Соглашение на русском, английском, испанском, китайском и французском языках, причем все пять текстов считаются равно аутентичными.

СОСТАВЛЕНО во Флоринг Медоу, Нью-Йорк, пятнадцатого декабря тысяча девятьсот сорок шестого года.

II

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ ЧЛЕНАМИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, БЕЖЕНЦЕВ, ВОЕННОПЛЕННЫХ И ЛИЦ ТАКОГО ЖЕ СТАТУСА ВПРЕДЬ ДО УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

*Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание,*

что резолюция Генеральной Ассамблеи от 12 февраля 1946 г. признает в качестве главной задачи в отношении перемещенных лиц их скорейшее возвращение к домашним очагам;

что устав Международной организации по делам беженцев подтверждает этот принцип, применяя его ко всем лицам, которые будут состоять на попечении Организации; что резолюция Генеральной Ассамблеи от

13 февраля 1946 г. относительно преступников войны, квислингов и предателей рекомендует арест и выдачу таких лиц в те страны, в которых они совершили преступления;

что Специальный комитет по вопросу о беженцах и перемещенных лицах нашел, что "присутствие среди беженцев и перемещенных лиц, в странах их теперешнего пребывания, преступников войны, квислингов и предателей является препятствием к свободному и беспрепятственному пользованию этими лицами их правом выбора между возвращением и невозвращением в страны своего происхождения с полным знанием и пониманием всех относящихся к этому вопросу фактов";

что устранение всех препятствий к скорейшему возвращению беженцев и перемещенных лиц к их домашним очагам и семьям, равно как и передача в руки правосудия преступников войны, квислингов и предателей, представляется не только нужным делом, но и срочной обязанностью, требующими тесного сотрудничества всех заинтересованных властей;

Рекомендует всем заинтересованным правительствам, чтобы они приняли необходимые срочные меры для тщательной фильтрации всех перемещенных лиц, беженцев, военнопленных и лиц подобного статуса, с целью обнаружения всех преступников войны, квислингов и предателей, и чтобы они обратили особое внимание при подобной фильтрации на всех тех лиц или группы лиц, которые сами пользуются или побуждают других лиц пользоваться мерами принуждения в отношении беженцев, перемещенных лиц, военнопленных и лиц такого же статуса с целью:

а) не дать им возможности заявить о своем желании возвратиться в страну своего гражданства или на прежнее место своего обычного жительства; или

б) создавать всевозможные препятствия к установлению письменного или устного контакта с надлежаще аккредитованными представителями правительства страны их происхождения или их прежнего обычного места жительства.

*Шестьдесят седьмое пленарное заседание,
15 декабря 1946 г.*